

И. Е. ФЕОКТИСТОВА
Свердловск

К ВОПРОСУ О ПЕЙОРАТИВАХ

Многим образным топонимам свойственна положительная или отрицательная эмоциональная оценка¹. Пейоративные топонимы (от лат. *peior* «хуже, худший») — это отрицательно-оценочные образные топонимы. Они возникли на почве образного народного видения.

При рассмотрении пейоративных топонимов не обойтись без учета нелингвистических факторов, так как появление этих топонимов обусловлено характером самих географических объектов. Пейоративные названия получают те географические объекты, которые опасны (болото-зыбун) или просто неудобны (далекий покос, река с мутной, невкусной водой, высокая гора с трудным подъемом) для человека. Так, можно с уверенностью говорить о пейоративном значении топонима *Чертова Лопатка* (Свердл., Тал.). Это название образно и обозначает опасное для человека место (болото-зыбун). То же касается и гидронима *Чертова Ламбина*, называющего «озеро близ г. Колы, весьма глубокое, в котором, по суеверию, опасно купаться, так как черт за ноги утаскивает» (Подвысоцкий, 81).

Е. С. Отин², изучая гидронимия юго-восточной Украины, заметил, что некоторые гидронимы, соотносящиеся с апеллятивами «волк» и «бирюк», непосредственной смысловой связи с этими словами не имеют. Они отрицательно характеризуют географические объекты, не имеющие хозяйственного значения для человека. Поэтому в названии р. *Волчи Воды* (с солоновато-горькой водой) Е. С. Отин выявляет пейоративную семантику, которая подтверждается скоплением в той местности гидронимов и микротопонимов с основой *солен-/солон-*. «Этот симбиоз «волчьих» и «соле-

¹ Об эмоциональных образных топонимах см.: Л. Т. Михайлова. Об эмоциональных и экспрессивных топонимах. — В сб.: Ономастика Поволжья. Горький, 1971, вып. 2, с. 138—142; В. Д. Пахомова. О метафорических названиях в топонимике. — В сб.: Вопр. топониматики. Свердловск, 1970, № 4, с. 30—33; Т. В. Марадудина, А. К. Матвеев. Образные географические названия. — Русская речь, 1971, № 1, с. 106—111.

² Е. С. Отин. Гидронимия юго-восточной Украины. Автореф. докт. дис. Киев, 1975, с. 11—12.

ных» названий дает аргумент в пользу пейоративного значения «волчьей» гидронимии»³.

В приведенных случаях наличие пейоративной семантики несомненно. Но в топонимических материалах не всегда есть сведения о характере географических объектов, поэтому пейоративное значение иногда можно только предполагать.

Эмоциональность и выразительность пейоративных топонимов связаны с отношением человека к тому предмету, обозначение которого он переносит на географический объект. Аппеллятивы *черт, волк, собака, пес, медведь, свинья* служат источниками возникновения пейоративных топонимов. Так появляется «чертова», «волчья», «собачья» и прочая топонимия. Рассмотрим некоторые из топонимов этого типа. Топонимы, соотносимые с аппеллятивом *черт*, обладают ярко выраженным пейоративным значением. Пашня *Чертов Угол* (Свердл., Ирб.) могла получить название за то, что она находится далеко от деревни, «у черта на куличках», озеро *Черторовина* (Свердл., Ирб.) — за то, что оно очень глубокое: вырыть его только черту под силу. Название озера *Чертова Баня* (Свердл., Туг.) тоже содержит отрицательную характеристику: пусть там черт моется.

Такой же пейоративный смысл имеют топонимы *Чертов Мост*, тропа через болото (Свердл., Арт.), *Чертов Мост*, мост через р. Боровая (Свердл., Сл.-Тур.), *Чертово*, бол. (Свердл., Байк).

А. А. Белецкий⁴ отмечает продуктивность образования отрицательных образных топонимов с основой «черт» и в других языках. Ср. *Чертово Озеро* (Devils Lake) и город с тем же названием в штате Северная Дакота, США, *Чертов Глетчер* в Антарктиде.

Таким образом, если не все, то большинство «чертовых» топонимов являются пейоративными. Труднее выделить пейоративы среди топонимов, источниками которых послужили аппеллятивы *волк, медведь, собака, свинья*.

Название урочища *Волчья Согра* (Свердл., Ирб.) может оказаться пейоративным: человеку в этом месте делать нечего, потому его называют «волчьим». Не исключено, что там действительно водятся или водились волки, но не это могло быть главным при наименовании урочища. Смысл названия заложен в отрицательной эмоциональной оценке географического объекта, наличие которой подтверждает второе название этого урочища — *Темная Согра*.

Не исключено, что отрицательной эмоциональной оценкой обладают и топонимы *Волчий Колок*, часть леса (Свердл., Ирб.), *Волчья Веретия*, ур. (Свердл., Ирб.), *Медвежья Чаща*, ур. (Свердл., Камышл.)⁵.

³ Е. С. Отин. Гидронимия юго-восточной Украины, с. 12.

⁴ А. А. Белецкий. Лексикология и теория языкознания (ономастика). Киев, 1972, с. 109.

⁵ Пейоративное значение этого топонима подтверждает наличие в аппеллятивной лексике фразеологизма *медвежий угол* «отдаленное захолустное место» (Д. Н. Ушаков. Толковый словарь русского языка. М., 1938, т. 2, с. 169).

Эти названия, если только они являются пейоративными, далеко не с лучшей стороны характеризуют географические объекты. Приписываемая им принадлежность к определенному животному или сверхъестественным силам говорит о хозяйственной непригодности данных географических объектов или даже об опасности их. Эпитеты *чертов, волчий, собачий* употребляются в данном случае как оценочные.

При выявлении пейоративного значения топонимов, как мы видим, встречаются значительные трудности: во многих случаях первоначальный смысл названия утрачен или не отражен в полевых записях, так что о нем можно только догадываться. Поэтому необходимо изучать пейоративы и в составе апеллативной лексики, где смысловые связи прозрачнее и устойчивее. Установив пейоративное значение фразеологизма «*чертово городище*», можно с уверенностью сказать, что топоним *Чертово Городище* тоже является пейоративом, и смысл у них одинаковый: это такое нагромождение скал, какое только черт мог нагородить.

Таким образом, зная пути возникновения пейоративного значения в лексике, мы точнее будем выделять пейоративы в топонимическом материале.

Отрицательное значение пейоративной лексики рождается при уподоблении одного предмета другому на основании сходных отрицательных признаков, при метафорическом переносе. Когда слово *зверь* употребляется по отношению к человеку, происходит отождествление животного и человека по общему признаку — жестокости, и слово получает образное отрицательное (пейоративное) значение, которое является вторичным.

Всю пейоративную лексику можно разделить на группы. Первый принцип деления — по объекту номинации. Можно выделить такие тематические группы пейоративов (в порядке уменьшения численности). Это названия растений, грибов, ягод; людей; животных; предметов и явлений неживой природы.

Пейоративные названия имеют объекты, которые, как правило, опасны или неприятны для человека (топкое место на болоте, ядовитые грибы и ягоды, колючие растения). В группу пейоративных названий человека входят слова, выражающие отрицательную оценку внешнего вида человека, его способностей.

Другой принцип деления пейоративов — деление по объекту сопоставления, по тому предмету, с которым сравнивают, с которого переносят значение. Можно выделить группы слов, образованных от названий животных; сверхъестественных сил; людей по национальному признаку (этнотимические образования); явлений неживой природы; от личных имен людей.

Таковы два основных принципа деления пейоративов, на основании которых выделяются следующие группы лексики.

А. Самая большая — группа названий растений, грибов и ягод, в которой наиболее значительная подгруппа — это пейоративы, образованные от названий животных.

Пейоративное значение заключается в том, что растение воспринимается как принадлежащее определенному животному, не обязательно даже хищному. Эта принадлежность животному осмысливается как свидетельство непригодности данного растения для человека. В самом названии уже звучит предостережение: если это растение — волчья ягода, то пусть ее волк и ест, а для человека она вредна. Паслен и другие ядовитые и несъедобные ягоды получили названия: *гадючья ягода* (Даль, I, 340); *змеиная ягода* (арх.—СТЭ); *волчья ягода* (Даль, I, 233); *медвежья ягода* (Беляева, 703); *собачья ягода* (арх.—СТЭ; Урал — КСГСУ; Т. I, 61); *кобылья ягода* (Куликовский, 38).

Принадлежность животному противостоит принадлежности человеку, и это противопоставление имеет характер: несъедобный — съедобный, плохой — хороший. Обычная семантика исчезает, и появляется отрицательное значение. Наличие принципа оппозиции — это важный критерий надежности выделения пейоративов. Эпитет показывает, что растение непригодно или малопригодно для человека, но не говорит о том, что данное растение используется соответствующим животным.

Пейоративное значение может выражаться не только в непринадлежности человеку, но в сопоставлении сходных отрицательных качеств. Например, собачка «репей» (Т. III, 150). Колочий репей уподобляют собаке на основании общего качества — хватать, цепляться.

Другая подгруппа — отэтнонимические названия растений. Здесь, так же как и в предыдущей группе, отрицательное значение заключается в непригодности для человека данного растения.

Например, татарская капуста «кислец ядовитый» (Даль, II, 89).

Пейоративные названия растений могут быть образованы от названий сверхъестественных сил: *колдунова трава* «репей» (Даль, I, 135); *чертовы орехи* «водяные орехи, чилим» (Даль, IV, 598).

Интересна группа пейоративов, образованных от личных имен людей. Эта группа небольшая, состоит из названий грибов-свинарей, неприятных на вид: *солоха, солоня, ховрошка, дунька, матреха, матренка, арина, акулька, васюха*. Точно ответить на вопрос о путях приобретения пейоративного значения в этом случае трудно. Но возможно, что собственное имя при неоднократном оценочном употреблении дает производное (уже апеллатив) со значением «нерасторопная, неопрятная женщина». От этого производного возникает название неприятных на вид грибов, т. е. происходит перенос по сходству признаков. Правильность этой схемы подтверждается наличием в говорах апеллативов *акуля* (СГСУ, I, 26) «нерасторопный, неумелый человек»; *солоха, солоня* «неопрятная, неряшливая женщина» (Даль, IV, 267).

В. А. Меркулова⁶ предлагает еще один вариант объяснения:

⁶ В. А. Меркулова. Очерки по русской народной номенклатуре растений. М., 1967, с. 184—185.

название гриба — это отглагольный аппеллятив, омонимичный с собственным именем. Таким способом можно объяснить только несколько названий (*солоха*, *солоня* от глагола *солодеть* «киснуть от жары, сна»), тогда как все остальные этому объяснению не поддаются.

Названия животных содержат обозначения, образованные от названий других животных, сверхъестественных сил, людей по национальному признаку: *татарская ворона* «черно-белая болотная птица» (СТЭ); *чертова курица* «крупная болотная птица» (Даль, III, 598).

Пейоративное значение заключается в своеобразном осмыслении непринадлежности человеку вообще или представителю данной национальности. *Чертова курица* — это не та птица, которую человек привык называть курицей, а лишь похожая на нее.

Б. Другая большая группа пейоративной лексики — названия людей. Употребляя пейоративы, люди выражают свое отношение к определенному человеку.

Пейоративные названия людей могут быть образованы от названий сверхъестественных сил: *кикимора* 1. «сказочное существо в образе лохматой женщины»; 2. «злая, хитрая женщина» (Куликовский, 36); *лешак* 1. «черт, обитающий в лесу»; 2. «злой человек» (СГСУ, II, 95).

Встречаются образования от названий людей по национальному и религиозному признакам: *кержак* «замкнутый, скупой человек» (СГСУ, II, 24); *еретик* «упрямый, вредный человек» (СТЭ, арх.); *цыган* «обманщик, вор, плут» (Даль, IV, 575).

Обычны пейоративные образования от названий животных, с точки зрения человека обладающих отрицательными свойствами: *змей*, *змеюга* «злой, хитрый человек» (СТЭ, арх.); *бирюк* «угрюмый, сердитый человек» (Даль, I, 88).

Таким же образом следует интерпретировать обозначения людей, образованные от названий предметов и явлений неживой природы: *дуб* «тупой человек»; *холера* «навязчивый человек» (Т. III, 213); *калуга* 1. «лужа»; 2. «пьяница» (СТЭ, Киров.).

В. Названия предметов и явлений неживой природы образуются от названий животных, сверхъестественных сил, а также других предметов и явлений: *бесова ночлежка* «тюрьма» (ПОС, I, 188); *собачья жизнь*, *собачья смерть* «ужасная, плохая» (Даль, IV, 252); *кошачье золото*, *кошачье серебро* «мелкая слюда золотистого и серебристого цвета» (Даль, II, 182).

Пейоративное значение, заключенное в прилагательном «кошачье», указывает на то, что это не настоящее золото и серебро, а лишь обманчивая внешность другого предмета.

Как особую группу пейоративной лексики надо выделить фразеологические сращения: *чертовы грабли* «руки, пальцы» (Даль, III, 598); *тараканье кладбище* «прозвище изуродованных оспой людей» (Куликовский, 118); *гробовые наметы* «долговязый, худой человек» (СТЭ, арх.).

Итак, на основании формальных признаков (что называется и с чем сравнивается) выделено несколько групп пейоративов. Однако некоторая неопределенность границ пейоративной лексики ведет к затруднениям при ее выявлении. Поэтому для более четкого разграничения пейоративов нужно составить семантическую классификацию. Всю пейоративную лексику по типу приобретения пейоративного значения можно разделить на два больших класса.

I класс получает пейоративный смысл благодаря переносу по сходству признаков (*пень* «тупой, глупый человек»). II класс осложняется тем, что какому-либо предмету приписывается принадлежность кому- или чему-либо, т. е. происходит перенос принадлежности (*волчья ягода*).

I класс представляет собой «чистые» пейоративы и не нуждается в делении на группы, а II является смешанным, и к нему необходим дифференцированный подход.

При рассмотрении лексики II класса ярко выделяется основной признак, заключенный в прилагательном *чертов*, *волчий* и т. д., который осмысливается как отрицательная часть противопоставления: принадлежащий человеку — не принадлежащий, наш — не наш. Все остальные признаки являются его различными аспектами.

Выделяются дифференцирующие признаки:

1) дикий, не выращиваемый человеком: *конский каштан* «дикий каштан» (Даль, II, 155);

2) бесполезный для человека: *воронья трава* «сорная трава» (ТД, I, 73);

3) неупотребляемый человеком по каким-либо причинам: *медвежья ягода* «ягоды можжевельника» — их считают несъедобными (арх., волог. — СТЭ); *песьи губы* «старые, переросшие грибы» (арх. — СТЭ);

4) плохой: *волчье дерево* «старое, сгнившее дерево» (СТЭ); *собачья дыра* «топкое место на болоте» (СТЭ); и как частный случай — ядовитый: *песьи вишни* «паслен» (Даль, III, 209);

5) второсортный (первый сорт для человека, а второй и животному сгодится): *свинур* «невкусный гриб» (он требует длительной обработки и поэтому его считают второсортным) (СТЭ);

6) ненастоящий, не тот, за который его принимают: *медвежье солнце* «луна» (Даль, II, 312); *собачья старость* «болезнь детей» (Куликовский, 110); *свиная брусника* «толокнянка» (Куликовский, 104);

7) непривычный, не такой, какой человек привык видеть и называть, но все-таки относящийся к этому виду: *заячий овес* «овсюг» (Даль, I, 671).

Изучение пейоративной лексики позволяет выделить несколько типов пейоративного изменения смысла.

1. Перенос на почве национальных, религиозных и социальных предрассудков (*цыган* «плут, обманщик, вор»).

2. Перенос благодаря определенным ассоциациям идей (*собачьяк* «гриб-поганка»).

3. Перенос по сходству признаков (*зверь* «жестокий человек»).

Как особый тип, нужно выделить перенос на базе эвфемизмов⁷. Эвфемизмы — это языковые табу. Они являются результатом стремления человека замаскировать в языке страшные предметы и явления.

Так, *родимчик* — как бранное слово по отношению к человеку — появилось путем переноса от *родимчик* в значении «черт». Тут произошел двойной перенос. Вначале, из-за суеверного стремления не употреблять всуе имени черта появился умиловительный эвфемизм «родимчик». Затем, в результате частого употребления этого слова в функции эвфемизма, появляется пейоративный оттенок, который переносится на человека. Таким образом, «родимчик» по отношению к человеку является уже псевдоэвфемизмом.

Так же можно объяснить *дед*, *дедовник* «репей, осот» (СТЭ, Киров.); *дедова трава* «высокая, жесткая трава» (СТЭ, Киров.).

Эти пейоративы образованы от эвфемистического названия черта, что подтверждается наличием в украинском языке *дідко* «черт» и распространением терминологии родства в качестве эвфемизмов (ср. *тетка*, *кума* «лихорадка»).

Пейоративы в топонимии (и, видимо, вообще в ономастике) и апеллятивной лексике характеризуются рядом общих свойств.

1. Все пейоративы обладают отрицательным образным значением. Отрицательная эмоциональная оценка связана с характером объекта номинации и с эмоциональным отношением человека к объекту сопоставления.

2. С течением времени у пейоративов происходит постепенная утрата эмоциональности. Все пейоративы, как в апеллятивной лексике, так и в топонимии, по своему происхождению эмоциональны. Но мотив номинации постепенно забывается и название нередко становится нейтральным обозначением объекта. Даже если экспрессивность названия сохраняется, то ее не подчеркивают при употреблении. Это отмечает В. Д. Беленькая⁸, говоря о двух тенденциях в историческом развитии наименований: эмоциональной силе и ее постепенном исчезновении.

3. Пейоративное значение могут получать и заимствованные слова. И в апеллятивной лексике, и в топонимии они могут стать пейоративами при условии, если приобретение пейоративного значения происходит на базе русского языка (а об этом можно судить по наличию первичного и вторичного значений в русском говоре); ср.: *бирюк* 1. «волк» (из тюрк.); 2. «угрюмый, злой человек» (Даль, I, 88); *Шайтан*, камень на р. Чусовая (Перм., Чус.—СТЭ) — от *шайтан* «черт» (из тат.).

Аргументом в пользу пейоративности топонима *Шайтан* являет-

⁷ С. Ульманн. Семантические универсалии.— В сб.: Новое в лингвистике. М., 1970, вып. 5, с. 282—285.

⁸ В. Д. Беленькая. Топонимы в составе лексической системы языка. М., 1969, с. 22—23.

ся наличие смежного пейоративного микропонима *Чертов Палец*.

Изучение пейоративов позволяет сформулировать принципы надежности их выделения:

1) наличие противопоставления положительной и отрицательной характеристик;

2) наличие переноса по сходству признаков;

3) отрицательное или пренебрежительное отношение человека к объекту номинации.